

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document
Title: Request for consideration to disunify three KP1-Source characters and other related issues
Source: Eiso Chan (陈永聪, Culture and Art Publishing House)
Reference: [L2/23-041](#), [L2/23-011](#), [L2/22-238](#)
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by WG2, IRG, UTC and CSK
Date: 2023-2-20

Michel SUIGNARD has kindly generated the new code charts which included all representative glyphs for the KP-Source characters before the CJK & Unihan Group meeting for UTC #174. Mr. Yi BAI (白易) and Miss CheonHyeong SIM/Tianheng SHEN (沈天珩) provided their feedbacks after the CJK & Unihan meeting. They pointed out some possible disunifiable issues, but the pieces of evidence are lack for the encoding works in their document. This document shows the evidence for these three cases for the possible disunification, and I also mention my comments on other issue.

1. Proposal

The following table shows the source reference, glyph, IDS, RS, FS, TS and variants of 3 KP1-Source characters.

Table 1 Metadata for the possible disunifiable KP1-Source characters

Src. Ref.	Glyph	IDS	RS	FS	TS	Trad. Var.	Var.
KP1-439A	𢵑	𢵑心	61.9	1	13	U+6138 𢵑	U+616D 𢵑
KP1-575E	𢵑	𢵑牛	93.12	2	16		U+7264 𢵑 U+246D8 𢵑
KP1-8B0D	𢵑	𢵑骨	188.12	2	22		U+29A8E 𢵑

Based on the current UCVs and unification rules, these three characters could not be unified with other sources under the current corresponding code points as 𢵑 (U+6138), 𢵑 (U+246D8) and 𢵑 (U+29A8E).

Sections 2 through 4 show the rationales and the possibilities on the disunifications for these three KP1-Source characters, and section 5 shows other possibility to handle the last two characters.

Note that we have disunified several KP-Source characters from the previous code points to make the code charts more reasonable, even if CSK has not still provided any useful feedbacks on those issues till now, such as KP1-5E2B which is disunified to U+9FC3 (睽) from U+4039 (睽)/U+FAD4 (睽), KP1-5AC6 which is disunified to U+31C2D (𪛗) from U+753E (𪛗)/U+2F936 (𪛗).

2. KP1-439A and U+6138



KP1-439A is under U+6138 currently, but 来 and 來 are the simplified/traditional pair, and they cannot be unified anytime. The followings show the real use of current glyph for KP1-439A. This form is used in 《永樂大典》 and the Chinese modern publishing editions also use it, and it is also found in 《四庫全書》 and 《四部叢刊》, so it is valuable to encode it separately. Note: the related sentence has other similar versions, but it is not a barrier on encoding this character separately. Fig. 2.7 gives the ongoing [WS2021-01362:UK-20252](#) (𪛗来攵心), and Fig. 2.8 gives U+616D (愁), that means they are variants for this meaning. There is KP1-440D under U+616D (愁), so there is no need to doubt if the component 来 with KP1-4A86 is used in DPRK. Miss Sim has confirmed the Korean pronunciation of KP1-439A is 은 in the reconstructed KPS 10721-2000 standard, which is the same as U+6196 (愁, KP1-4451) and U+6197 (愁, KP1-4452). Also note: the picture of Fig. 2.7 is copied from the [correlative website](#) made by [Peking University](#) and [ByteDance](#).

甚多珠，夜光明。商度此国去康居可万余里。

《魏志》

倭南有朱儒国，人其长三四尺，去女王国四千余里。

《广志》曰

东方有人长三尺，君长出行，导卫威仪有若中国。人又有小人如蝼蛄，手撮之满手得二十枚。

《外国图·倏侥国》

人长一尺六寸，迎风则偃，背风则伏。眉目具足，但野宿。一曰倏侥，长三尺，其国草木夏死而冬生，去九疑三万里。五子年

《拾遗记》

员峤山有陀移国，人长三尺，寿万岁。广延之国人长二尺。

《金楼子·志怪篇》

一足国人长九寸。

《书林事类》

短小人。

《占梦书》

凡梦侏儒事不成。侏儒。方言，侏儒，短小人也。传臧纥战败，国人歌曰：侏儒侏儒，使我败于郛。注：臧纥短小故也。琐质，倏侥。《国语》：倏侥氏长三尺，短之极也。注：西蛮也。优旃史优旃，秦昌侏儒也。巨灵《汉武故事》：东郡送一短人，

长七寸，名巨灵。眇小丈夫孟尝君。晏子短以相齐，晏子长不满三尺而相齐。蔡义小而佐汉。汉蔡义为丞相，年八十，短小无鬓发，行步俯仰，常两吏夹持乃能行也。短主簿王恂为桓温主簿，为人短小，故号曰：短主簿。长七寸，《神异经》曰：西海有一鹤国，人长七寸，日行中千里如飞，百物不敢犯。畏海鹤，鹤吞之，寿二百岁。在鹤腹中不死。或云李子敖也。短黑贾充女，晋惠妃丑而短小。是以区区藁质还为楚国之宾。琐琐微容遂入蔡邕之赋。倏侥不可使举。侏儒不可使援。

一人

《数类礼》曰

凡自称天子曰：“予一人。”

《诗》曰

夙夜匪解，以事一人。

《书》曰

一人元良，万拜以贞。

《左氏》曰

哀公十六年，夏四月己丑，孔丘卒。公谏之曰：昊天不吊，不愆遗一老。俾屏余一人以在位，戢戢余在疚。乌乎哀哉！尼父无自律。子贡曰：君其不没于鲁乎？夫子之言曰：礼失则昏，名失则愆。失志为昏，失所为愆。生不能用，死而谏之，非礼也。称一人，非名也，君两失之。天子称一人，非诸侯之名。

Fig. 2.1 解缙，北京时代文瑞文化传播有限公司：《永乐大典（全新校勘简体横排珍藏本）》，北京：大众文艺出版社，2009.3, ISBN 978-7-80171-600-2, p. 1342

饶。《国语》：僬侥氏长三尺，短之极也。注：西蛮也。优旃史优旃，秦昌侏儒也。巨灵《汉武故事》：东郡送一短人，长七寸，名巨灵。眇小丈夫孟尝君。晏子短以相齐，晏子长不满三尺而相齐。蔡义小而佐汉。汉蔡义为丞相，年八十，短小无鬓发，行步俯仰，常两吏夹持乃能行也。短主簿王恂为桓温主簿，为人短小，故号曰：短主簿。长七寸，《神异经》曰：西海有一鹤国，人长七寸，日行中千里如飞，百物不敢犯。畏海鹤，鹤吞之，寿二百岁。在鹤腹中不死。或云李子敖也。短黑贾充女，晋惠妃丑而短小。是以区区蕞质还为楚国之宾。琐琐微容遂入蔡邕之赋。僬侥不可使举。侏儒不可使援。

一人

《数类礼》

凡自称天子曰：“予一人。”

《诗》

夙夜匪解，以事一人。

《书》

一人元良，万拜以贞。

《左氏》

哀公十六年，夏四月己丑，孔丘卒。公谏之曰：昊天不吊，不愆遗一老。俾屏余一人以在位，莠莠余在疚。乌乎哀哉！尼父无自律。子贡曰：君其不没于鲁乎？夫子之言曰：礼失则昏，名失则愆。失志为昏，失所为愆。生不能用，死而谏之，非礼也。称一人，非名也，君两失之。天子称一人，非诸侯之名。

《书·汤诰》

嗟尔万方有众，明听予一人诰。

天命弗替，若责草木。兆民允殖，俾予一人。辑宁尔邦家。

《汤誓》

尔尚辅予一人，致天之罚。

《盘庚》

勉出乃力听，予一人作猷。

汝万民乃不生生，暨予一人猷同心。

《秦誓》

尔尚弼予一人，永清四海。

百姓有过，在予一人。

尔其孜孜奉予一人，恭行天罚。

《多士》

予一人，惟听用德。

《康诰》

乃裕民曰：我惟有及，则予一人以恻。

《君陈》

惟予一人，膺受多福。

微子之命，弘乃烈祖。律乃有民，永绥厥位。毗予一人。

《周官》

三孤贰公弘化，寅亮天地，弼予一人。

《君奭》

一人有事于四方，若卜筮，罔不



郡送一短人長七寸名巨靈眇小丈夫孟嘗君晏子短以相齊晏子長不
 滿三尺而相齊蔡義小而佐漢漢蔡義為丞相年八十短小無鬚髮行步
 僂仰常兩丈夫持乃能行也短主簿王恂為桓溫主簿為人短小故號曰
 短主簿長七寸仲異經曰西海有一鶴國人長七寸日行千里如飛百物
 不敢犯畏海鵲鵲吞之壽二百歲在鵲腹中不死或云李于敖也短黑賁
 充女晉惠妃醜而短小是以區區最賈還為楚國之賔瑣瑣微容遂入蔡
 邑之賦焦僥不可使
 一人 數判禮曰凡自稱天子曰予一人詩曰夙
 舉休儒不可使夜匪解以事一人書曰一人元良萬邦以
 貞左氏曰哀公十六年夏四月己丑孔丘卒公誄之曰昊天不弔不愆遺
 一老伴屏余一人以在位乳乳余在疚烏乎哀哉尼父無自律子貢曰君
 其不沒於魯乎夫子之言曰禮失則昏名失則愆失志為昏失所為愆生
 不能用死而謀之非禮也稱一人非名也君兩失之天子稱一人非諸侯
 之名書湯誥嗟爾萬方有衆明聽予一人誥天命弗僭責若草木兆民
 允殖伴予一人輯寧爾邦家湯誓爾尚輔予一人致天之罰盤庚勉
 出乃力聽予一人作猷汝萬民乃不生生暨予一人猷同心蔡誓爾
 尚弼予一人永清四海百姓有過在于一人爾其孜孜奉予一人恭

Fig. 2.3 《永樂大典》，卷之二千九百七十八，folio 10

文將至於夷泯鄉之碩德偉望今幾何人如吾山房先生者才有用而位不大學未盡試而志不克伸蹇迢迢乎吾道而重以多故之憂殷難呼起起而偶值夫龍蛇之厄辰天之降喪吾是以傷夫折足之麟追維曩昔每握手論議至於書問之相聞惟長吁太息為之蒿目而眉顰患難相救骨肉弟昆惟氣同而志合故情至而義敦睠茲交道匪直旦暮不知者謂近託乎婚姻今遽如許吾與誰親天不憖遺一老後死者何足與於斯道而

Fig. 2.4 方逢辰：《蛟峰外集》，四庫全書本，卷四

而名愈高身愈窮而志愈達雖有勢辱已多義榮衆煦
或可漂山而於汝師曾不足損其魁父之丘胡天不憖
遺一老而遽云泰山其頽也豈造物者固將息之以死
乎抑適去者命乎不然則忠之於君臣交之於朋友均
之乎自天出也而汝師以一身綰焉以防其墜所謂與
天為徒者而獨靳之年耶大抵汝師心非不能信之友
異類者難以氣求身非不能托之天冥漠者難以理測
耳若世論謂汝師之忠且才竟不能援立以究其用為

Fig. 2.5 黃宗羲:《明文海》,四庫全書本,卷四百七十六

之忠誠兮即商墟而賜環紬史牒乎東觀兮裁誥命乎
西垣典貢絕而復作兮世爭覩而快先正經緯乎終古
兮配維斗而昭然變化詭而難常兮雖司命其或昧忽
遭艱而去國兮遂銜哀而即世述作分其具存兮悵爽
靈之焉詣信百年總斯須兮道電滅而歛逝天不憖遺
一老兮固播紳之所傷矧不肖以薄技兮早獲進於門
墻路貫江而脩阻兮曾莫莫乎酒漿悲填膺而弗鬱兮
聊自託於斯文

挽詞

早棄人間世真從地下游丘原無起日江漢有東流身
世從遠裏功名取次休不應須禮樂始作後程仇

Fig. 2.6 曾鞏：《南豐先生元豐類藁》，四部叢刊本

史獨能以意逆志而謂其譏切元和逆黨蓋傷其志之不獲伸使其禍兆於元和之初而熾於元和之末也余嘗紬繹其詩愛其殖風雅之根換離騷之骨因銖較而寸量之其感傷變異則十月之交同一宏規其排擊星宿則維天有漢同一微意閔黜婁而斥董秦猶所謂西人之子絮絮衣服也留北斗以相北極猶所謂不慙遺一老俾守我王也屈反顧以流涕而玉川涕泗下焉屈長跪以敷衽而玉川心禱再拜焉寄小心風之詞非後飛廉使奔屬之詞乎越排閭闔之句非倚閭闔而望予之句乎喚臯陶一問之說又非指蒼天以爲正命臯陶使聽直之說乎昌黎予之而東坡復予之二公非妄許可者也余猶病其貫穿之不易窮而句讀之猝難理暇日因考訂之以玉川本集及文粹爲祖不得已則以韓集所附及觀瀾文所錄參定之間亦以已意正其所未然者三復以還僅得其十之七八因編以授之童孫且序其說圖其象而冠之篇首其間闕疑以俟君子吁有唐宦寺之禍基於元宗之賞力士識者憂之蓋久涓涓不息將成江河憲宗始初之清明玉川盖有望焉使此詩而獲用則元和末年之事不復見矣至甘露之禍而玉川亦爲之不免君子未嘗不歎息於斯嘉定庚午廬陵福塘胡如墳伯和序又孫士彪題讀胡伯和所注玉川子月蝕詩

Fig. 2.7 《永樂大典》，卷之九百六，folio 7

字或作齊宋之間謂之喑音求或謂之怒音求
 悼怒悴傷也愁傷之言也傷也詩曰不愁遺一老亦恨自關
 而東汝潁陳楚之間通語也汝謂之怒秦謂
 之悼宋謂之悴楚潁之間謂之愁
 慎濟潸怒涇栢憂也潸者憂而不動也作念反宋衛或謂
 之慎或曰潸陳楚或曰涇或曰濟自關而西
 秦晉之間或曰怒或曰涇自關而西秦晉之
 間凡志而不得欲而不獲高而有墜得而中

Fig. 2.8 揚雄:《方言》, 四部叢刊本, 第一

3. KP1-575E and U+246D8

246D8

牛 93.11

𠩺

GHZ-31818.09

𠩺

VN-246D8

𠩺

KP1-575E

KP1-575E is under U+246D8 now. According to the current unification rules, KP1-575E cannot be unified with other sources. Fig. 3.1 shows 𠩺牛窖 is a place under 熱河廳 of China, which is current 河北省承德市承德县下板城镇牯牛叫村.

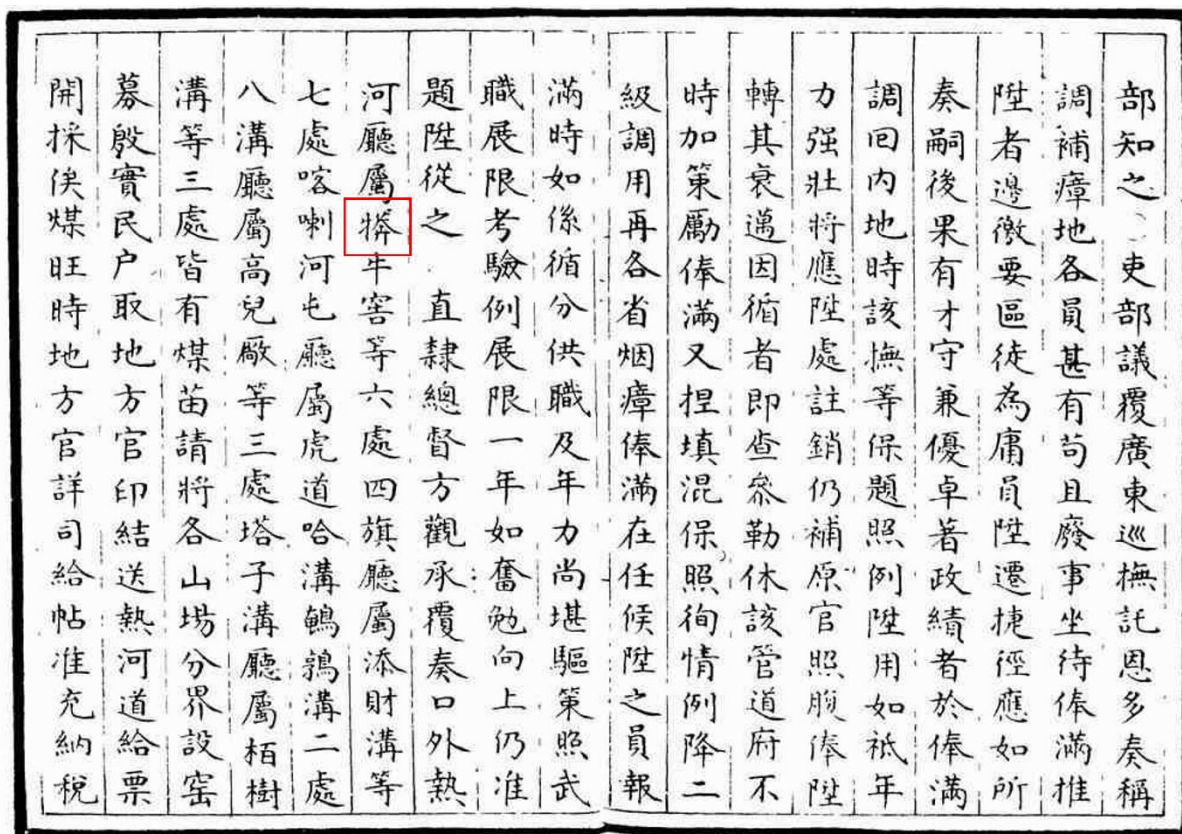


Fig. 3.1 《清實錄·高宗純皇帝實錄》，卷之六百五十

Fig. 3.2 is a modern publishing edition related to Fig. 3.1, but the editors omitted the character. Currently, I guess almost all the users will treat KP1-575E as the unencoded character. Fig. 3.3 is another modern publishing edition, but the editor changed the character to 牯. 牯牛 or 𠩺牛 means a bull without castration in Chinese Jilu (Hebei-Shandong) Mandarin-dialects, which is the loan word of Manchu word ^{ᠮᠤᠬᠠᠬᠠᠨ} (muhaxan) possibly. Figs. 3.4 through 3.6 show two folk legends on this geographical name. Based on Fig. 3.4, the last character should be 窖 “cellar”; based on Figs. 3.5 and 3.6, the last character should be 叫 “to low”. 牯牛 is still a common word used for the geographical names in Chinese Jilu Mandarin-dialects speaking area.

边计古休问守谕，民生今祇懋匡徠。

迎銮祝嘏與情听，阳月欣临寿域开。

（嘏，gǔ，福）

戊辰（初三）日，上驻蹕遥亭行宫（今北京市密云县城北 70 里遥亭庄）。

己巳（初四）日，上驻蹕密云县行宫（今北京市密云县城东门外）。

庚午（初五）日，上驻蹕南石槽行宫（今北京市顺义区南石槽村）。

辛未（初六）日，上回銮奉皇太后居畅春园。

就在这一年的农历十二月初五，乾隆皇帝在京城批准了关于开发今滦平虎什哈、安纯沟门等地煤矿事宜。据史料记载：

己巳（初五）日，直隶总督方观承覆奏：口外热河厅属牛窰（今址不详）等六处，四旗厅属添财沟等七处，喀喇河屯厅属虎什哈沟、鹁鹑沟二处，八沟厅属高儿厂等三处，塔子沟厅属柏树沟等三处，皆有煤苗。请将各山场分界设窰，募殷实民户取地方官印结，送热河道给票开采。俟煤旺时，地方官详司给帖，准充纳税。该管道及各厅仍亲查弹压。得旨：“允行。”（虎什哈、安纯沟门是否有煤矿存在、煤矿是否得到开采，实际情况不得而知，至今也没有发现矿源，更谈不上开采遗址。此注。）

——※——※——※——

时宪书

即“历书”。我国自古以农立国，历法的准确与否，直接影响国计民生，所以历代天子，都十分重视修订历法一事。历书在我国已有一千多年的历史，古时称“通书”，或称“时宪书”。我国远在古代就已设有观察天象、推算历法的官职。秦代有太史令，唐代设太史局，宋、元代有司天监，明清改为钦天监。最早的历书是装裱成轴，用毛笔书写。到唐朝太和九年（公元 835 年）已有木板刻印的历书出售了。帝制时代，历书是由皇帝颁布的，并规定只许官方印，不准私人刻印，从此历书又叫“皇历”。现存最古老的历书是唐僖宗（公元 805 年）时印制的。而真正古老的历书产于唐顺宗永贞元年（公元 805 年）。当时在皇宫中出现的是记事日历，共分 12 册，每月一册，一天一页，记载日、月、国家、朝廷大事和皇帝言行。后来发展到把干支、月令、节气，以及各种术数如择日、星相吉凶、卜卦等内容都印在日历上面了。

乾隆二十七年（1762 年）壬午巡典滦平

乾隆二十七年（1762 年），乾隆皇帝即位后第 18 次离京前往木兰围场秋狝，此次

Fig. 3.2 王国平：《大清皇帝在滦平》，沈阳：白山出版社，2015.3，ISBN 978-7-5529-0583-0，p. 249 (滦平县 is also under current 承德市.)

试行开采，随行令热河道将开采事宜详悉妥议。臣复加酌核，应将产煤之各山场分定界址，设窑试采。每窑一座，召募殷实良民一人，取具地方官印甘各结，申送热河道给与印票开采。如煤旺窑成，即呈报地方官验明，详请给与司帖，准其认充，照例纳税，其煤斤即听其售卖以为资本。如有一人包揽数处，垄断滋弊者，即行革究。至刨煤人夫多系无籍匪类，必当立法严查，应即责令各该窑户开造花名清册，出具连环保结，呈送道厅衙门稽核。如有更换，按季报明热河道并该管各厅，于轮查地方之时，亲诣窑厂稽查弹压。如有窝匪、窝逃、赌博、斗殴等事，即将本犯严究，分别治罪递解，仍将该窑户一并惩处。再驻防各旗及所属住旗并文武大小衙门在官胥役，概不得违例认充，以清影射包揽之弊。所有臣钦遵酌议缘由，理合恭折具奏。

《朱批奏折》

乾隆二十六年（1761年）十二月

直隶总督方观承复奏：口外热河厅属牂牛窖等六处，四旗厅属添财沟等七处，喀喇河屯厅属虎道哈沟、鹤鹑沟二处，八沟厅属高儿厂等三处，塔子沟厅属柏树沟等三处，皆有煤苗。请将各山场分界设窑，募殷实民户，取地方官印结，送热河道给票开采。俟煤旺时，地方官详司给帖，准充纳税。该管道及各厅，仍亲查弹压。得旨，允行。

《清高宗实录》

乾隆二十七年（1762年）正月十一日

工部等衙门大学士仍兼管工部事务史贻直等谨奏：近京

Fig. 3.3 吴晓煜：《中国煤炭史志资料钩沉》，北京：煤炭工业出版社，2002.12，ISBN 7-5020-2212-0，p. 142

无雨,地都旱裂了,当地的百姓就来到了龙潭,烧香求拜,祈求神龙降雨,解救当地的百姓。他们到龙潭里取出了一些龙潭水洒到了自家的地里,说来也怪,当天夜里就下了一场雨,庄稼又长了起来,山又绿了起来。当地的百姓欢呼着感激小白龙的救命之恩。从此以后,每逢干旱时,当地的百姓都到龙潭去求雨,说来也怪,每逢干旱时人们去求雨,总有场细雨降临。

有一次也是干旱了,人们又去龙潭求雨。求雨的人手里拿着盆子、罐子。年老的不愿意下去,就让几个年轻的下到龙潭底取水。几个年轻的到潭底后,发现只有一个人手里拿了一个瓶子,灌了一瓶子水,大伙一商议说,这点水太少了。于是他们每人又拿了一块冰。到了上面把冰分给拿盆和罐的乡亲们,人们就返回了家。到了家时装冰的盆子和罐子里有不少的冰碴没化净,于是他们就把水和剩下的冰碴一起洒到了地里。当天下午,天空阴云密布,开始下雨了,紧接着又下起了冰雹。自此以后,凡是有求雨的只要是拿了底下的冰,所求来的雨总是有冰雹。

后来人们意识到,龙潭求雨是最灵验的,有求必应。可就是不能往上带冰,只要是带了冰就会下雹子。后来人们传说龙潭里住着一一条龙,人们就在龙潭前建了一个龙王庙,每逢干旱时附近十里八村的许多百姓来此地拜神求雨,他们有男有女,都头戴用树枝圈成的圈子戴在头上,手中拿着带叶的树枝,敲锣打鼓,前去求雨。传说来龙潭求雨相当灵验,用不了几天总能下场雨,这种习俗至今被当地百姓保留着。

讲述人:李俊祥

记录人:李春梅

牯牛窖的来历

据说很早以前,有一头牯牛和一只老虎,老虎总是想吃牛,牛也总想着整老虎。放牛的人看着牛和老虎老是打架,就买了两把尖刀,并把刀绑在了牛角上。牛上山后也没吃草,直接去和老虎打架,由于牛角上绑了尖刀,不一会儿工夫,牛就把老虎打死了。后来,放牛的把虎皮扒了下来,放在碾子上晾着,牛吃草回来一看,老虎在那趴着呢,就使足了全身力气向老虎撞去,结果牛一下子撞死了。村里人都说牛挺能耐的,就把牛放在窖里保存了起来,为了纪念牛,将该村称为牯牛窖。

讲述人:尹 鹏

记录人:窦海云

Fig. 3.4 刘秀丽:《承德县民间故事精选》,沈阳:白山出版社,2013.4,ISBN 978-7-5529-0538-0, p. 87

戴僧冠帽？”有个大臣对的下联是：“大佛多手，却难持磬撞铜钟”；又一个大臣试对：“棒槌不倒，只缘怕砸蛤蟆头。”乾隆说“不妥”。只有大臣刘墉对的好：“金鸡无翅，岂能飞越天桥山！”。“金鸡”指的是鸡冠山，这样，以两座名山对上联两座名山，乾隆当然满意了。

第二节 故事、传说

1. 牯牛叫的来历

“牯牛叫”是下板城镇的一个聚落，原来的名字叫杨富沟门。什么时候改名牯牛叫呢？内中有个故事。

在清朝乾隆年间，这里住着一户人家，户主名叫杨富。因为他住在沟门，故名杨富沟门。杨富家有一群牛，还雇个牛官。一天晚上圈牛，杨富见那条大牯牛通身是汗，觉得奇怪。这条牯牛身高力气大，为什么进圈就卧倒，不吃不喝，表现十分疲劳呢？问牛官，牛官支支吾吾，因为他在山上尽睡大觉。杨富决心弄个究竟。

第二天，他和牛官一起赶牛上山。二人躲在一个石砬子下面偷偷观察。快晌午了，猛的从林中窜出一只老虎，直奔一头小牛。牛群大乱。唯有那头牯牛咆哮着扑向老虎。牛、虎相斗，尘土飞扬，吓得杨富二人不敢露面。约摸一个时辰，老虎跑了，杨富和牛官咋呼着圈牛回家。

杨富经过琢磨，请铁匠打了两把尖刀，绑在牯牛的犄角上，第三天又赶牛上山。果然，老虎又来挑战，刚刚一个回合，老虎的肚子就被牯牛犄角上的利刃给挑开了。

杨富将老虎连夜扒皮、剔骨，收拾得利利索索。他没想到那张虎皮惹了祸。第四天，牯牛见到院墙上贴着老虎皮，误认为是老虎，双瞪环眼，猛的撞去。只听见“哐”的一声，撞在墙

Fig. 3.5 河北省承德县地名地方志委员会办公室：《承德县地名志》，石家庄：河北科学技术出版社，1989.10，ISBN 7-5375-0383-3/Z·24，p. 298

上，死了。

事情传开，人们再不叫杨富沟门了，只叫牯牛叫。这个故事是真是假，无法考证，反正牯牛叫的名字传开了。

2. 水晶娘娘和康熙皇帝

在承德县，提到汤山，人们就联想到那热气腾腾的汤泉；谈到泉水温浴之美，也就扯些康熙皇帝经常来洗澡的闲话。说的最多的就是康熙在汤泉塑造水晶娘娘像的奥秘。

汤泉，距县城西北47公里，离承德市《避暑山庄》也不远。近百年来，已经辟为疗养地。清康熙五十一至五十六年（公元1712~1717年）间，玄烨皇帝曾经十次来这儿沐浴。有一天，高兴之余，传旨建庙（就是现在仍存的“汤山龙尊王佛庙”）。庙里建有门殿、正殿，壮丽可观。但是，塑什么样的佛象呢？这就引出了一个笑话。

按照当时的传统作法，“龙尊”应该塑龙王像，龙管水嘛。不行，康熙不点头，也不说明。还骂手下人不会办事。施工大臣为难了，只好走“后门”，通过皇帝亲信讨“风儿”。“风儿”讨来了，白搭！康熙说去问土地爷！

谁看见过土地爷呢？小庙里有，是泥塑的；画上有，是墨涂的。别说，这天来了个要饭老头，蓬头垢面，真象庙里塑的土地爷。这老头来的是时候，正赶上施工大臣找“土地爷”心急，急的两眼长满“眵目糊”。这么一模糊，就把老头看成了土地爷。一见面，纳头便拜，连声喊着“爷爷可来了，快快指数。”还用说，官儿磕头，手下人能站着吗！转眼间，忽忽啦啦脆了一大片，求天叫地。这可把老头吓坏了。他初时一愣，愣着愣着抱着脑袋就跑，边跑边喊“水晶娘娘救命！”。只顾磕头的人们，折腾了一阵子，抬头不见了“土地爷”，只记得“水晶娘娘”四

Fig. 3.6 河北省承德县地名地方志委员会办公室：《承德县地名志》，石家庄：河北科学技术出版社，1989.10, ISBN 7-5375-0383-3/Z·24, p. 299

4. KP1-8B0D and U+29A8E



This case is similar to the above one. Figs. 4.1 and 4.2 both are the evidence of KP1-8B0D. The left component shows 骨 (<U+9AA8,U+E0102>), but they are unifiable with common component 骨. Based on the DPRK conventions, the glyph is acceptable for the normalization if this is a new submitted character submitted to IRG WS.

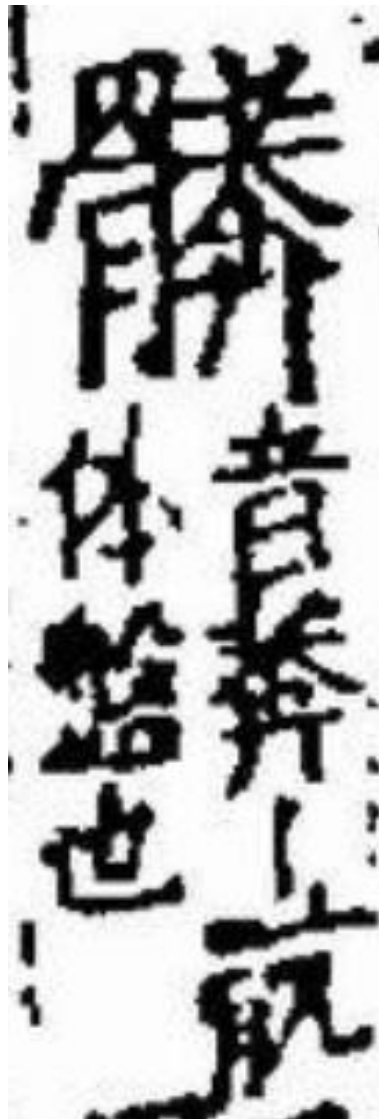


Fig. 4.1 《新校經史海篇直音》，明嘉靖刻本，卷之一

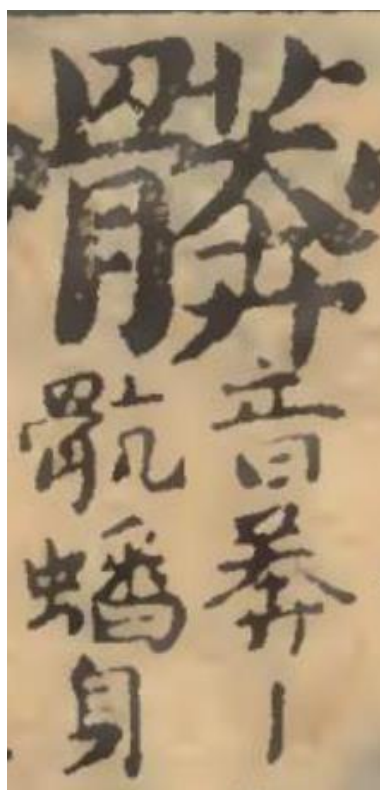


Fig. 4.2 黄道周: 《遵古本正韻石齋海篇》, 崇禎藜光堂刻本, 八卷

5. A possible new UCV

In L2/23-041, Miss Sim provided her comment to make 𣎵 and 𣎵 as a new UCV in future. (footnote 1 of page 7)

The following table shows the encoded characters with the component 𣎵.

Table 5.1 Encoded characters with component 𣎵

UCS	Character	Source Reference	Variant
U+880E	𣎵	GE-4B64 T3-5877 J0-6A3C KP1-72C9	U+87D2 𣎵
U+23F98	𣎵	TF-4F71	unclear
U+2D3EB	𣎵	KC-00755	none
U+2DD84	𣎵	KC-05334	none
U+305CE	𣎵	SAT-09474	unclear
U+31915	𣎵	V4-4B49	U+23677 𣎵
U+31D33	𣎵	VN-F0D0E	

For U+23F98 (𣎵) and U+305CE (𣎵), the variant relationships with U+6F2D (𣎵) and U+267EE (𣎵) are unclear. We should ask TCA and SAT to confirm the relationships.

For U+2D3EB (𣎵) and U+2DD84 (𣎵), the corresponding 𣎵 and 𣎵 have not been encoded. 𣎵 has the K-Source reference as [KC-11687](#), so we should also ask ROK to confirm the relationship.

For U+31D33 (𣎵), it is different from U+2554A (𣎵). U+31D33 (𣎵) reads mường in Vietnamese, but U+2554A (𣎵) reads mảnh.

I also checked other sources on the component 𣎵 as below, and they are all the variants of the

characters listed in Variant column with the consistent meanings.

Table 5.2 Unencoded characters with component 莽

Glyph	IDS	Variant
𣎵	[[日]莽	U+3B12 𣎵
𣎶	[[莽]毛	U+23BEC 𣎶
𣎷	[[莽]色	U+448E 𣎷
𣎸	[[言]莽	U+27B0F 𣎸

We should discuss this issue at the IRG meeting. If IRG decides to add a new UCV, KP1-575E and KP1-8B0D still could be kept under U+246D8 and U+29A8E; if not, we should disunify them to the new code points and encode 4 unencoded characters mentioned in Table 5.2 in future.

6. KP1-702D and U+27070

27070
𣎵 140.15

𣎵 GHZ-53321.07

𣎵 T7-494F

𣎵
KP1-702D

85D1
𣎵 140.14

𣎵 G3-6B3B

𣎵 T2-6660

𣎵 HB2-F2D5

𣎵 K2-5A46

𣎵 KP1-6FFD

It is suitable to keep KP1-702D under U+27070, and U+85D1 has the corresponding KP-Source reference as KP1-6FFD. Therefore, there is no need to discuss this pair and do anything for them.

7. Acknowledgements

Kushim Jiang (姜兆勤) provided some helps on the Manchu language.

Clerk Ma (马起园) provided some helps on the Chinese Jilu Mandarin-dialects.

(End of Document)